

16 mai 1900

merci pr l'esp. de gloria

M. de
H.

Cher Monsieur,

Vous avez du coeur et votre
lettre me touche infiniment.

Je n'accepterai jamais au-
cune indemnité de vous. Vous

me donnerez votre photo-
graphie et vous baiserez

la vieille main qui a
copié les feuillets de gloria.

La preuve que M^r de
H. ne dit pas un mot
de vérité, c'est qu'il m'a
dit à moi qu'il avait
lu le manuscrit lui-même.

il m'a dit
secrètement
d'embrasser
la main qui
a copié les
feuillets de
gloria

et que votre lettre prouve au contraire qu'il y a eu des lecteurs. Le mal vient de ce côté.

Je ne vois que deux cas possibles.
1^o le manuscrit de Gloria n'en pas perdu du tout. M^r de H. l'a mis sous clef, ne voulant pas le publier par poltronnerie à cause de la question religieuse.

Où :

2^o le manuscrit a été volé, parce que c'est un roman sensationnel et que l'on peut ~~sans~~ s'en faire des rentes. Peut-être ce manuscrit reproduit par la presse à copier et reproduisant ainsi mon écriture et ma signature court-il les pays lointains

ou j'aurais pu le mettre en très clair en français, s'occupe-t-on à le reproduire traduite en Italien en anglais etc. Si j'étais à votre place j'envierais un an aux journaux pour qu'on nous avertisse si une Gloria quelconque paraît sans votre autorisation.

Il y a des gens qui ont de véritables agences de traduction. On fait travailler de pauvres institutrices, on les paye mal et une seule personne s'attribue le mérite et la gloire —

C'était parfaitement impardonnable de confier une traduction à une traductrice très commerciale ; je ne la connaissais pas, je ne l'accuse

pas, mais elle peut se livrer à
une contrefaçon quelconque —
Ensuite je convainais les femmes;
elle a pu dire à la terre entière
que notre oeuvre était excellente,
mais à M^{re} de H. elle aura
dit qu'elle n'était pas publica-
ble et qu'elle avait de grands
défauts.

Pour moi le manuscrit de
gloria est entre les mains d'une
personne qui refuse de le
rendre parce qu'on s'en verb.
He montrez pas ma lettre,
on m'accuserait de diffama-
tion.

Hier j'ai été voir un avocat
de mes amis M^{re} Debasseux
homme d'esprit, de coeur,
désintéressé. — Je lui ai de-